



Manuali I Përdorimit dhe Mirëmbajtjes

Product Link® PLG641, PLG641V2 dhe PLG601 për sistemet e gjeneratorit

PL6 1-UP (PRODUCTLINK)

Gjuha: udhëzimet fillestare



Skanooni për të gjetur dhe për të blerë pjesë origjinale Cat®
dhe informacione që lidhen me shërbimin.



Informacion i rëndësishëm për sigurinë

Shumica e aksidenteve që përfshijnë përdorimin e makinerisë, mirëmbajtjen dhe riparimet shkaktohen nga neglizhenca e ndjekjes së masave paraprake ose të rregullave bazë të sigurisë. Shpesh një aksident mund të mënjanohet nga njohja e situatave të mundshme të rrezikshme përpara se të ndodhë aksidenti. Personat duhet të jenë vigjilentë ndaj rreziqeve të mundshme, përfshirë faktorët njerëzorë që mund të rrezikojnë sigurinë. Gjithashtu, ky person duhet të ketë trajnimin, aftësitë dhe mjetet e nevojshme për t'i kryer si duhet këto funksione.

Përdorimi, lubrifikimi, mirëmbajtja ose riparimi i pasaktë i këtij produkti mund të jetë i rrezikshëm dhe mund të rezultojë në plagosje ose vdekje.

Mos e përdorni ose mos kryeni asnjë lubrifikim, mirëmbajtje ose riparim të këtij produkti derisa të verifikoni se jeni të autorizuar ta kryeni këtë punë dhe pasi të keni lexuar dhe kuptuar informacionet e përdorimit, lubrifikimit, mirëmbajtjes dhe riparimit.

Masat paraprake dhe paralajmërimet e sigurisë jepen në këtë manual dhe në produkt. Nëse këto paralajmërimet rreziqesh nuk ndiqen, mund të ndodhin lëndime trupore ose vdekje për ju ose personat e tjerë.

Rreziqet identifikohen nga “simboli i sigurisë” dhe ndiqen nga një “fjalë sinjalizuese”, si për shembull “RREZIK”, “PARALAJMËRIM” ose “KUJDES”. Etiketa “PARALAJMËRIM” e simbolit të sigurisë paraqitet më poshtë.



WARNING

Domethënia e këtij simboli sigurie është:

Bëni kujdes! Jini të vëmendshëm! Bëhet fjalë për sigurinë tuaj.

Mesazhi që shfaqet nën paralajmërim shpjegon rrezikun, ose me një mesazh të shkruar, ose me një vizatim.

Një listë jo e plotë e të gjitha përdorimeve që mund të shkaktojnë dëmtimin e produktit identifikohen nga shenjat “NJOFTIM”, të cilat mund të gjenden në produkt dhe në këtë manual.

Caterpillar nuk mund të parashikojë çdo rrethanë të mundshme që mund të përfshijë një rrezik të mundshëm. Si rrjedhojë, paralajmërimet në këtë manual dhe në produkt mund të mos jenë përfshirë të gjitha. Ju nuk duhet ta përdorni këtë makineri në ndonjë mënyrë të ndryshme nga ajo e treguar në këtë manual pa u siguruar më parë se ju i keni marrë në konsideratë të gjitha rregullat e sigurisë dhe masat paraprake që lidhen me përdorimin e produktit në vendin e përdorimit, duke përfshirë rregullat specifike dhe masat paraprake që aplikohen për vendin e punës. Nëse përdoret një vegël, një procedurë pune ose teknikë përdorimi që nuk rekomandohet në mënyrë specifike nga Caterpillar, atëherë ju duhet të siguroheni që ajo është e sigurt për ju dhe për të tjerët. Duhet të siguroheni gjithashtu që jeni i autorizuar ta kryeni këtë punë dhe se produkti nuk do të dëmtohet ose do të bëhet i pasigurt nga procedurat e përdorimit, lubrifikimit, mirëmbajtjes ose riparimit që mendoni të përdorni.

Informacioni, specifikimet dhe ilustrimet në këtë manual janë të bazuara në informacionin që ishte i disponueshëm në kohën kur është shkruar ky manual. Të dhënat mbi specifikimet, shtërngimet, presionet, përmasat, rregullimet, ilustrimet dhe çdo zë tjetër mund të ndryshojnë në çdo kohë. Këto ndryshime mund të ndikojnë shërbimin që i bëhet produktit. Merrni informacionin e plotë dhe më aktual përpara se të filloni ndonjë punë. Shitësit e Cat disponojnë informacionin më aktual.

NJOFTIM

Nëse kërkohen pjesë ndërrimi për këtë produkt, Caterpillar rekomandon përdorimin e pjesëve origjinale të ndërrimit Caterpillar®.

Pjesët e tjera mund të mos i përmbushin disa specifikime të pajisjes origjinale.

Kur vendosen pjesët e ndërrimit, pronari/përdoruesi i makinerisë duhet të sigurohet që makineria të jetë në pajtueshmëri me të gjitha kërkesat në fuqi.

Në Shtetet e Bashkuara, mirëmbajtja, zëvendësimi ose riparimi i pajisjeve dhe i sistemeve të kontrollit të emetimeve mund të kryhen nga një oficinë riparimesh ose nga një individ që zgjidhet nga drejtuesi.

Përmbajtja

Parathënie 4

Sektori i sigurisë vetjake

Shenjat dhe etiketat e sigurisë 5

Të dhëna të përgjithshme mbi rreziqet..... 6

Seksioni i përdorimit

Përdorimi 7

Informacion i përputhjes me rregullat

Komponentët e radiofrekuencës 8

Sektori i Indeksit

Indeksi 16

Parathënie

Informacion mbi Manualin

Ky manual duhet të ruhet në vendin e posaçëm për literaturën e makinerisë.

Ky manual përmban informacione mbi sigurinë vetjake, përdorimin dhe mirëmbajtjen.

Disa nga ilustrimet ose fotografitë mund të tregojnë detaje ose pjesë të ndryshme nga ato të makinerisë suaj.

Përmirësim i vazhdueshëm dhe projektim i avancuar mund të kete shkaktuar ndryshime në makinerinë tuaj që nuk janë përfshirë në këtë manual. Lexo, studio dhe mba këtë manual me makinerinë.

Nëse lindin pyetje mbi përdorimin e makinerisë ose mbi këtë manual, ju lutemi të konsultoni shitësin e Cat për informacionet më të fundit.

Siguria Vetjake

Sektori i Sigurisë Vetjake rradhit përkujdesjet themelore. Për më tepër, ky sektor identifikon tekstin dhe vendndodhjen e shenjave të rrezikut si dhe të etiketave të vendosura mbi makineri.

Përdorimi

Sektori i përdorimit është mjet referimi për drejtuesin pa eksperiencë dhe rifreskues aftësish për drejtuesin me eksperiencë. Ky sektor përfshin një diskutim mbi matësit, celësat, pultet e komandimit të makinerisë dhe pjesëve bashkëngjyete si dhe programimin e makinerisë.

Fotografitë dhe ilustrimet udhëzojnë drejtuesin në procedurat e duhura të kontrollit, ndezjes, përdorimit dhe ndalimit të makinerisë.

Teknikat e drejtimit të përmbledhura në këtë manual janë elementare. Aftësia dhe teknika zhvillohet ndërsa drejtuesi fiton njohuri mbi makinerinë dhe aftësitë e saj.

Mirëmbajtja

Sektori i mirëmbajtjes është një udhëzim mbi kujdesin që duhet treguar ndaj makinerisë.

Sektori i sigurisë vetjake

i08126816

Shenjat dhe etiketat e sigurisë

Kodi SMCS: 7606

PARALAJMERIM

Mos e vini në punë as mos punoni me këtë pajisje pa lexuar e kuptuar më parë udhëzimet dhe paralajmërimet në manualet e përdorimit dhe të mirëmbajtjes. Mosndjekja e udhëzimeve ose mungesa e vëmendjes ndaj paralajmërimeve mund të sjellë lëndim ose vdekje. Kontaktoni shitësin tuaj të Caterpillar për manuale zëvendësuese. Kujdesi i duhur është përgjegjësia juaj.

PARALAJMERIM

Vënia e pasaktë në punë e një platforme hyrjeje mund të shkaktojë lëndim ose vdekje. Operatorët duhet t'i kryejnë detyrat siç duhet dhe të ndjekin të gjitha udhëzimet dhe direktivat e dhëna për makinë dhe platformën e hyrjes.

PARALAJMERIM

Ndezja aksidentale e motorit mund të shkaktojë lëndimin ose vdekjen e personave që punojnë në pajisje.

Për të evituar ndezjen aksidentale të motorit, shkëputeni kabllo e baterisë nga terminali negativ (-) i baterisë. Fashojini me ngjitëse të gjitha sipërfaqet metalike të skajit të kabllos së baterisë të shkëputur për të parandaluar kontaktin me sipërfaqe të tjera metalike që do të mund të aktivizonin sistemin elektrik të motorit.

Vendoseni çelësin e shkëputjes së baterisë në pozicionin OFF (FIKUR) dhe kyçeni me siguresë.

Vendosni një etiketë Special Instruction (Udhëzim i posaçëm), SEHS7332, Do Not Operate (Mos e vini në punë) në pikën e çelësit të ndezjes dhe të shkëputjes së baterisë, për të informuar personelin se makineria është duke u riparuar.

Mesazhet e sigurisë

Etiketa e paralajmërimit në figurën 1 mund të gjendet në vende të tilla si kruskoti ose në panelin e kontrollit. Gjatë përdorimit normal të pajisjes, përdoruesi ka pamje të qartë të etiketës së paralajmërimit.

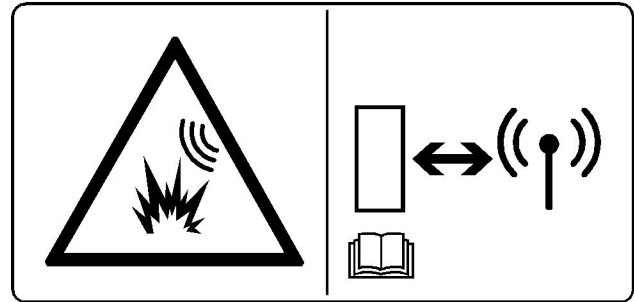


Figura 1

g06553526

Etiketa

PARALAJMERIM

Kjo pajisje ka një pajisje komunikimi Product Link të Cat®. Kur përdoren detonatorë elektrikë për shpërthime, pajisjet me radiofrekuenca mund të shkaktojnë interferencë me detonatorët elektrike për shpërthime, gjë e cila mund të shkaktojë plagosje të rëndë ose vdekje. Pajisja e komunikimit Product Link duhet të çaktivizohet brenda distancës së rregulluar sipas të gjitha kërkesave rregullatore kombëtare ose lokale në fuqi. Në mungesë të kërkesave rregullatore, Caterpillar rekomandon përdoruesin fundor që të kryejë individualisht vlerësimin e rrezikut për të përcaktuar distancën e sigurt të punës.

Zona e shpërthimit përkufizohet si zonë ku trajtohen materiale shpërthyes gjatë ngarkimit. Në të përfshihet dhe perimetri i formuar nga vrimat e ngarkuara të shpërthimit.

Nëse kërkohet, më poshtë jepen metodat e sugjeruara për çaktivizimin e pajisjes së komunikimit Product Link të Caterpillar:

- Shkëputni pajisjen e komunikimit Product Link të Caterpillar nga burimi kryesor i energjisë. Ky veprim kryhet duke shkëputur grupin e telave në radion Product Link.

Etiketa të tjera

Etiketa në ilustrimin 2 mund të gjendet në vende të tilla si kruskoti dhe paneli i kontrollit. Gjatë përdorimit normal të pajisjes, përdoruesi ka pamje të qartë të etiketës së paralajmërimit.

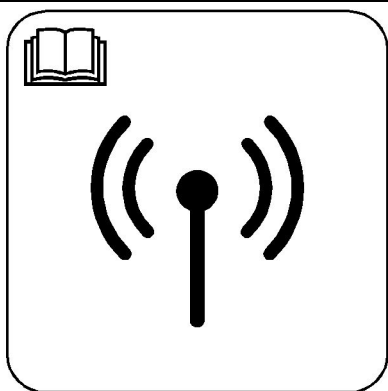


Figura 2

g06553500

Etiketa në ilustrimin 2 synon që të informojë drejtuesin që aparatura vjen me një aparat transmetimi me valë. Si rrjedhojë, të dhënat, kushtet dhe përdorimi i pajisjes transmetohen nga aparati i komunikimit Produkt Link i Caterpillar drejt Caterpillar dhe u përcillen klientëve dhe shpërndarësve të Caterpillar përmes ndërfaqes së përdoruesit. Të dhënat përdoren për t'i shërbyer më mirë konsumatorit dhe për përmirësimin e produkteve dhe shërbimeve të Caterpillar. Transmetimi i informacionit përmes pajisjes së komunikimit Produkt Link të Caterpillar u nënshtrohet kërkesave ligjore që mund të ndryshojnë nga vendi në vend.

Për informacione shtesë, referojuni manualit të përdorimit dhe mirëmbajtjes, M0075640, Përdorimi dhe manualit të përdorimit dhe mirëmbajtjes, M0075640, Seksioni i pajtueshmërisë me rregulloret.

i08126805

Të dhëna të përgjithshme mbi rreziqet

Kodi SMCS: 7606



PARALAJMERIM

Mos e vini në punë as mos punoni me këtë pajisje pa lexuar e kuptuar më parë udhëzimet dhe paralajmërimet në manualet e përdorimit dhe të mirëmbajtjes. Mosndjekja e udhëzimeve ose mungesa e vëmendjes ndaj paralajmërimeve mund të sjellë lëndim ose vdekje. Kontaktoni shitesin tuaj të Caterpillar për manuale zëvendësuese. Kujdesi i duhur është përgjegjësia juaj.

Parathënie

Ky dokument është shtojcë ndaj manualit të përdorimit dhe të mirëmbajtjes së pajisjes. Bashkëlidhja e dokumentit manualit të përdorimit dhe të mirëmbajtjes së pajisjes.

Hyrje

Ky dokument jep informacione të sakta për përdorimin e pajisjes së komunikimit Produkt Link të Caterpillar.

Përdorimi dhe mirëmbajtja e pajisjes nuk duhet të kryhet nëse nuk janë lexuar udhëzimet dhe nëse nuk janë kuptuar paralajmërimet në Manualin e përdorimit dhe mirëmbajtjes së pajisjes. Përmbajtja e këtij dokumenti duhet të kuptohet përpara përdorimit të pajisjes që vjen me pajisjen e komunikimit Produkt Link të Caterpillar.

Seksioni i përdorimit

Përdorimi

i08126814

Pamje e përgjithshme e sistemit

Kodi SMCS: 7606

PLG641, PLG641V2 dhe PLG601 duhet të montohen në një vend të sigurt për të parandaluar hyrjen e paautorizuar tek aparati.

Pajisja e komunikimit Product Link e Cat shfrytëzon teknologjinë celulare dhe/ose satelitore për të transmetuar informacion për pajisjen. Ky informacion i komunikohet Cat, shitësve të Cat dhe klientëve të Cat. Pajisja e komunikimit Product Link i Cat përmban marrës satelitor të Global Positioning System (sistemi i pozicionimit global) (GPS).

Mundësia e komunikimit të dyanshëm mes pajisjes dhe një përdoruesi në distancë mundësohet me pajisjen e komunikimit Product Link të Cat. Përdoruesi në distancë mund të jetë një shitës ose një klient.

Shënim: Të gjitha pajisjet Product Link duhet të vendosen më shumë se 200 mm (7.87 inch) larg drejtuesit të makinerisë për t'u pajtuar me rregulloret e FCC për sigurinë e individit nga RF (radiofrekuencat).

Transmetimet e të dhënave

Të dhënat, kushtet dhe përdorimi i pajisjes transmetohen nga aparati i komunikimit Product Link e Cat drejt Cat dhe u përcillen klientëve dhe shpërndarësve të Cat përmes ndërfaqes së përdoruesit. Të dhënat përdoren për t'i shërbyer më mirë konsumatorit dhe për përmirësimin e produkteve dhe shërbimeve të Cat. Informacioni i transmetuar mund të përfshijë: numrin e serisë dhe vendndodhjen e pajisjes, si dhe të dhënat e punës, duke përfshirë, por pa u kufizuar te: kodet e defekteve, të dhënat e emetimeve, përdorimin e karburantit, orët e matësit të shërbimit, numrat e versioneve të softuerit dhe harduerit dhe pjesët shtesë të montuara.

Cat dhe/ose shitësit e Cat mund ta përdorin këtë informacion për qëllime të ndryshme. Referojuni listës së mëposhtme për përdorimet e mundshme:

- Për të ofruar shërbime për klientët dhe/ose pajisjen
- Për të kontrolluar dhe për të mirëmbajtur sistemin Product Link

- Për të monitoruar gjendjen ose performancën e pajisjes
- Për të ndihmuar në mirëmbajtjen e pajisjes dhe/ose në përmirësimin e efikasitetit të saj
- Për të vlerësuar ose për të përmirësuar produktet dhe shërbimet e Cat
- Për t'u pajtuar me kërkesat ligjore dhe me urdhrat e vlefshëm gjyqësorë
- Për të kryer studim të tregut
- Për t'u ofruar klientëve produkte dhe shërbime të reja

Caterpillar mund të ndajë një pjesë ose të gjithë informacionin e mbledhur me kompanitë bashkëpunëtoresh, me shitësit dhe përfaqësuesit e autorizuar të Caterpillar. Caterpillar nuk do ta shesë dhe as do ta huazojë informacionin e mbledhur me asnjë palë të tretë dhe do të kryejë përpjekje të arsyeshme për ta mbajtur të sigurt këtë informacion. Caterpillar njeh dhe respekton fshehtësinë e klientit. Për më shumë informacion, ju lutemi kontaktoni shitësin tuaj lokal të Cat.

Përdorimi i radiove me Product Link në zona shpërthimi

PARALAJMERIM

Kjo pajisje ka një pajisje komunikimi Product Link të Cat®. Kur përdoren detonatorë elektrikë për shpërthime, pajisjet me radiofrekuenca mund të shkaktojnë interferencë me detonatorët elektrike për shpërthime, gjë e cila mund të shkaktojë plagosje të rëndë ose vdekje. Pajisja e komunikimit Product Link duhet të çaktivizohet brenda distancës së rregulluar sipas të gjitha kërkesave rregullatore kombëtare ose lokale në fuqi. Në mungesë të kërkesave rregullatore, Caterpillar rekomandon përdoruesin fundor që të kryejë individualisht vlerësimin e rrezikut për të përcaktuar distancën e sigurt të punës.

Nëse kërkohet, metoda e sugjeruar më poshtë përdoret për çaktivizimin e pajisjes së komunikimit Product Link të Cat:

- Shkëputni pajisjen e komunikimit Product Link të Cat nga burimi i energjisë. Ky veprim kryhet duke shkëputur grupin e telave në radion Product Link.

Informacion i përputhjes me rregullat

Komponentët e radiofrekuencës

i09960699

Product Link

(PLG601 - Nëse ka)

Kodi SMCS: 7490; 7606

Tabela 1

Modeli	Numri i pjesës së Cat
PLG601	491 - 7589 Kontrolli elektronik Gp



PARALAJMERIM

Kjo pajisje është e pajisur me një pajisje me radiofrekuencë. Kur përdoren detonatorë elektrikë për shpërthime, pajisjet me radiofrekuencë mund të shkaktojnë interferencë, gjë e cila mund të shkaktojë plagosje të rëndë ose vdekje. Caterpillar rekomandon që përdoruesi fundor të kryejë vlerësimin e vetë të rrezikut, për të përcaktuar distancën e sigurt të përdorimit dhe ta mbajë gjatë gjithë kohës pajisjen me radiofrekuencë jashtë distancës së detyrueshme, sipas të gjitha kërkesave rregullatore kombëtare ose lokale në fuqi.



PARALAJMERIM

Rrezik shpërthimi!

Lidhja ose shkëputja e një pajisjeje me rrymë në një zonë me gaze në ajër ose të djegshme mund të shkaktojë shpërthim, që sjell plagosje të rëndë ose vdekje.

Bateria e brendshme nuk është pjesë për shërbim.

Mos e hiqni baterinë e brendshme ose ta ndërroni atë, përveç rasti kur është shkëputur energjia e jashtme ose kur zona nuk ka përqendrim të ndezshme.



PARALAJMERIM

Rrezik shpërthimi!

Lidhja ose shkëputja e një pajisjeje me rrymë në një zonë me gaze në ajër ose të djegshme mund të shkaktojë shpërthim, që sjell plagosje të rëndë ose vdekje.

Mos e shkëputni pajisjen, përveç rasteve kur është shkëputur energjia e jashtme ose kur zona nuk ka përqendrim të ndezshme.

Referencë: Referojuni manualit të përdorimit dhe të mirëmbajtjes të produktit tuaj për informacion shtesë.

sDoC

(Deklarata e thjeshtuar e konformitetit)

Bashkimi Evropian



Caterpillar Inc. 100 NE Adams Peoria, IL 61629 SHBA

Nëpërmjet këtij dokumenti, Caterpillar Inc. deklaron që kjo pajisje radioje është në përputhje me direktivën "2014/53/BE". Teksti i plotë i Deklaratës së konformitetit të Evropës është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të uebit:

<https://www.cat.com/radio-compliance>

Britani e Madhe



Caterpillar Inc. 100 NE Adams Peoria, IL 61629 SHBA

Nëpërmjet këtij dokumenti, Caterpillar Inc. deklaron që kjo pajisje radioje është në përputhje me kërkesat statutorë përkatëse. Teksti i plotë i Deklaratës së konformitetit të Britanisë së madhe është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të uebit:

<https://www.cat.com/radio-compliance>

Caterpillar sugjeron që Deklarata e konformitetit të merret menjëherë pas blerjes.

Specifikimet

Specifikimet e mëposhtme të pajisjes së komunikimit Product Link të Cat ofrohen për të ndihmuar në kryerjen e vlerësimit të rreziqeve dhe për të siguruar pajtueshmëri me të gjitha rregulloret vendore:

Tabela 2

Modeli	Diapazoni i tensionit	Tërheqja e korrentit
PLG601	9 - 32 V	<500mA (12V) <500mA (24V)

Njoftim mosmbajtje përgjegjësie

NJOFTIM

Transmetimi i informacionit nga kjo pajisje Product Link mund t'u nënshtrohet kërkesave të ndryshme ligjore, në varësi të juridiksionit në të cilin ndodhet pajisja me pajisjen e vendosur. Këto kërkesa ligjore mund të përfshijnë, por nuk kufizohen në autorizim e përdorimit të radiofrekuencës. Transmetimi i informacionit nga kjo pajisje duhet që të kufizohet në ato vendndodhje ku janë plotësuar të gjitha kërkesat ligjore për përdorimin e kësaj pajisjeje dhe rrjetit të komunikimit. Mbani parasysh që nëse pajisja që vjen me këtë pajisje gjendet ose vendoset në një vendndodhje ku (i) transmetimi i informacionit nga pajisja nuk plotëson kërkesat ligjore me juridiksionin vendor ose (ii) transmetimi ose përpunimi i këtij informacioni në vendndodhje të ndryshme nuk është i ligjshëm, Caterpillar heq dorë nga çdo përgjegjësi që lidhet me këtë mospajtim dhe Caterpillar mund të mos e vazhdojë transmetimin e informacionit nga ajo pajisje. Konsultohuni me shitësin tuaj të Cat për çdo pyetje mbi përdorimin e këtij sistemi në një juridiksion specifik.

Njoftimi i certifikimit

Njoftim i Kanadasë për përdoruesit

Kjo pajisje pajtohet me licencën e Industry Canada e përjashtuar nga RSS-të. Përdorimi u nënshtrohet dy kushteve të mëposhtme:

- Kjo pajisje mund të mos shkaktojë interferencë
- kjo pajisje duhet të pranojë çdo interferencë, përfshirë ato që mund të shkaktojnë përdorim të padëshiruar të pajisjes.

Njoftim nga FCC

Kjo pajisje pajtohet me pjesën 15 të rregullave të FCC. Përdorimi i nënshtrohet dy kushteve të mëposhtme:

- Kjo pajisje mund të mos shkaktojë interferencë të dëmshme.
- Kjo pajisje duhet të pranojë çdo interferencë hyrëse, përfshirë ato që mund të shkaktojnë përdorim të padëshiruar.

Kjo pajisje është testuar dhe konstatuar të pajtohet me kufizimet për pajisjen dixhitale të kategorisë B, në përputhje me pjesën 15 të rregullave të FCC. Këto kufizime janë krijuar për të siguruar mbrojtje të arsyeshme kundër interferencave të dëmshme për instalimet e kryera në banesa. Kjo pajisje gjeneron, përdor dhe mund të rrezatojë energji të radiofrekuencës dhe nëse nuk instalohet dhe nëse nuk përdoret në përputhje me udhëzimet, mund të shkaktojë interferencë të dëmshme në komunikimet në radio. Megjithatë, nuk ka garanci që interferenca të mos ndodhë në një instalim të caktuar. Nëse pajisja shkakton interferencë të dëmshme në marrjen e sinjalit të radios ose televizorit, e cila mund të përcaktohet duke fikur dhe ndezur pajisjen, përdoruesi këshillohet të përpikët të rregullojë interferencën duke marrë parasysh një ose më shumë nga masat e mëposhtme:

- Të riorientojë ose të zhvendosë antenën marrëse të sinjalit
- Të rrisë distancën ndërmjet pajisjes dhe marrësit
- Të vendosë pajisjen në një prizë ose qark të ndryshëm nga ai me të cilin është lidhur marrësi
- Të konsultohet me shitësin ose me një teknik radio/televiziv me përvojë për ndihmë

Ndryshimet ose modifikimet e pajisjes pa miratimin e shprehur të Caterpillar, mund të sjellin anulimin e autoritetit të përdoruesve për përdorimin e pajisjes.

i09960700

Product Link (PLG641 - Nëse ka)

Kodi SMCS: 7490; 7606

Tabela 3

Modeli	Numri i pjesës së Cat
PLG641	491 - 7590 Kontrolli elektronik Gp

PARALAJMERIM

Kjo pajisje është e pajisur me një pajisje me radiofrekuencë. Kur përdoren detonatorë elektrikë për shpërthime, pajisjet me radiofrekuencë mund të shkaktojnë interferencë, gjë e cila mund të shkaktojë plagosje të rëndë ose vdekje. Caterpillar rekomandon që përdoruesi fundor të kryejë vlerësimin e vetë të rrezikut, për të përcaktuar distancën e sigurt të përdorimit dhe ta mbajë gjatë gjithë kohës pajisjen me radiofrekuencë jashtë distancës së detyrueshme, sipas të gjitha kërkesave rregullatore kombëtare ose lokale në fuqi.



PARALAJMERIM

Rrezik shpërthimi!

Lidhja ose shkëputja e një pajisjeje me rrymë në një zonë me gaze në ajër ose të djegshme mund të shkaktojë shpërthim, që sjell plagosje të rëndë ose vdekje.

Bateria e brendshme nuk është pjesë për shërbim.

Mos e hiqni baterinë e brendshme ose ta ndërroni atë, përveç rastit kur është shkëputur energjia e jashtme ose kur zona nuk ka përqendrim të ndezshme.



PARALAJMERIM

Rrezik shpërthimi!

Lidhja ose shkëputja e një pajisjeje me rrymë në një zonë me gaze në ajër ose të djegshme mund të shkaktojë shpërthim, që sjell plagosje të rëndë ose vdekje.

Mos e shkëputni pajisjen, përveç rasteve kur është shkëputur energjia e jashtme ose kur zona nuk ka përqendrim të ndezshme.

Referencë: Referojuni manualit të përdorimit dhe të mirëmbajtjes të produktit tuaj për informacion shtesë.

sDoC

(Deklarata e thjeshtuar e konformitetit)

Bashkimi Evropian



Caterpillar Inc. 100 NE Adams Peoria, IL
61629 SHBA

Nëpërmjet këtij dokumenti, Caterpillar Inc. deklaron që kjo pajisje radioje është në përputhje me direktivën "2014/53/BE". Teksti i plotë i Deklaratës së konformitetit të Evropës është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të uebit:

<https://www.cat.com/radio-compliance>

Caterpillar sugjeron që Deklarata e konformitetit të merret menjëherë pas blerjes.

Specifikimet

Specifikimet e mëposhtme të pajisjes së komunikimit Product Link të Cat ofrohen për të ndihmuar në kryerjen e vlerësimit të rreziqeve dhe për të siguruar pajtueshmëri me të gjitha rregulloret vendore:

Tabela 4

Modeli	Diapazoni i tensionit	Tërheqja e korrentit
PLG641	9 - 32 V	500 mA

Tabela 5

Specifikimet e transmetuesit		
Modeli	Shkalla e frekuencës	Energjia
PLG641	824 MHz - 849 MHz 880 MHz - 915 MHz 1710 MHz - 1755 MHz 1850 MHz - 1910 MHz 1920 MHz - 1980 MHz 2110 MHz - 2170 MHz	0,5 W tipike, 2 W maks.

Njoftim mosmbajtje përgjegjësie

NJOFTIM

Transmetimi i informacionit nga kjo pajisje Product Link mund t'u nënshtrohet kërkesave të ndryshme ligjore, në varësi të juridiksionit në të cilin ndodhet pajisja me pajisjen e vendosur. Këto kërkesa ligjore mund të përfshijnë, por nuk kufizohen në autorizim e përdorimit të radiofrekuencës. Transmetimi i informacionit nga kjo pajisje duhet që të kufizohet në ato vendndodhje ku janë plotësuar të gjitha kërkesat ligjore për përdorimin e kësaj pajisjeje dhe rrjetit të komunikimit. Mbani parasysh që nëse pajisja që vjen me këtë pajisje gjendet ose vendoset në një vendndodhje ku (i) transmetimi i informacionit nga pajisja nuk plotëson kërkesat ligjore me juridiksionin vendor ose (ii) transmetimi ose përpunimi i këtij informacioni në vendndodhje të ndryshme nuk është i ligjshëm, Caterpillar heq dorë nga çdo përgjegjësi që lidhet me këtë mospajtim dhe Caterpillar mund të mos e vazhdojë transmetimin e informacionit nga ajo pajisje. Konsultohuni me shitësin tuaj të Cat për çdo pyetje mbi përdorimin e këtij sistemi në një juridiksion specifik.

Njoftimet e certifikimit

Njoftim i Kanadasë për përdoruesit

Kjo pajisje pajtohet me licencën e Industry Canada, e përjashtuar nga RSS-të. Përdorimi u nënshtrohet dy kushteve të mëposhtme:

- Kjo pajisje mund të mos shkaktojë interferencë.
- kjo pajisje duhet të pranojë çdo interferencë, përfshirë ato që mund të shkaktojnë përdorim të padëshiruar të pajisjes.

Njoftim nga FCC

Kjo pajisje pajtohet me pjesën 15 të rregullave të FCC. Përdorimi i nënshtrohet dy kushteve të mëposhtme:

- Kjo pajisje mund të mos shkaktojë interferencë të dëmshme.
- Kjo pajisje duhet të pranojë çdo interferencë hyrëse, përfshirë ato që mund të shkaktojnë përdorim të padëshiruar.

Kjo pajisje është testuar dhe konstatuar të pajtohet me kufizimet për pajisjen dixhitale të kategorisë B, në përputhje me pjesën 15 të rregullave të FCC. Këto kufizime janë krijuar për të siguruar mbrojtje të arsyeshme kundër interferencave të dëmshme për instalimet e kryera në banesa. Kjo pajisje gjeneron, përdor dhe mund të rrezatojë energji të radiofrekuencës dhe nëse nuk instalohet dhe nëse nuk përdoret në përputhje me udhëzimet, mund të shkaktojë interferencë të dëmshme në komunikimet në radio. Megjithatë, nuk ka garanci që interferenca të mos ndodhë në një instalim të caktuar. Nëse pajisja shkakton interferencë të dëmshme në marrjen e sinjalit të radios ose televizorit, e cila mund të përcaktohet duke fikur dhe ndezur pajisjen, përdoruesi këshillohet të përpikët të rregullojë interferencën duke marrë parasysh një ose më shumë nga masat e mëposhtme:

- Të riorientojë ose të zhvendosë antenën marrëse të sinjalit
- Të rrisë distancën ndërmjet pajisjes dhe marrësit
- Të vendosë pajisjen në një prizë ose qark të ndryshëm nga ai me të cilin është lidhur marrësi
- Të konsultohet me shitësin ose me një teknik radio/televiziv me përvojë për ndihmë

Ndryshimet ose modifikimet e pajisjes pa miratimin e shprehur të Caterpillar, mund të sjellin anulimin e autoritetit të përdoruesve për përdorimin e pajisjes.

i10103879

Product Link (PLG641V2 - Nëse ka)

Kodi SMCS: 7490; 7606

Tabela 6

Modeli	Numri i pjesës së Cat
PLG641V2 (BE)	569-3109 Kontrolli elektronik Gp
PLG641V2 (NA)	569-3106 Kontrolli elektronik Gp



PARALAJMERIM

Kjo pajisje është e pajisur me një pajisje me radiofrekuencë. Kur përdoren detonatorë elektrikë për shpërthime, pajisjet me radiofrekuencë mund të shkaktojnë interferencë, gjë e cila mund të shkaktojë plagosje të rëndë ose vdekje. Caterpillar rekomandon që përdoruesi fundor të kryejë vlerësimin e vetë të rrezikut, për të përcaktuar distancën e sigurt të përdorimit dhe ta mbajë gjatë gjithë kohës pajisjen me radiofrekuencë jashtë distancës së detyrueshme, sipas të gjitha kërkesave rregullatore kombëtare ose lokale në fuqi.



PARALAJMERIM

Rrezik shpërthimi!

Lidhja ose shkëputja e një pajisjeje me rrymë në një zonë me gaze në ajër ose të djegshme mund të shkaktojë shpërthim, që sjell plagosje të rëndë ose vdekje.

Bateria e brendshme nuk është pjesë për shërbim.

Mos e hiqni baterinë e brendshme ose ta ndërroni atë, përveç rastit kur është shkëputur energjia e jashtme ose kur zona nuk ka përqendrim të ndezshme.



PARALAJMERIM

Rrezik shpërthimi!

Lidhja ose shkëputja e një pajisjeje me rrymë në një zonë me gaze në ajër ose të djegshme mund të shkaktojë shpërthim, që sjell plagosje të rëndë ose vdekje.

Mos e shkëputni pajisjen, përveç rasteve kur është shkëputur energjia e jashtme ose kur zona nuk ka përqendrim të ndezshme.

Referencë: Referojuni manualit të përdorimit dhe të mirëmbajtjes të produktit tuaj për informacion shtesë.

sDoC

(Deklarata e thjeshtuar e konformitetit)

Bashkimi Evropian



Caterpillar Inc. 100 NE Adams Peoria, IL
61629 SHBA

Nëpërmjet këtij dokumenti, Caterpillar Inc. deklaron që kjo pajisje radioje është në përputhje me direktivën "2014/53/BE". Teksti i plotë i Deklaratës së konformitetit të Evropës është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të uebit:

<https://www.cat.com/radio-compliance>

Britani e Madhe



Caterpillar Inc. 100 NE Adams Peoria, IL
61629 SHBA

Nëpërmjet këtij dokumenti, Caterpillar Inc. deklaron që kjo pajisje radioje është në përputhje me kërkesat statutorie përkatëse. Teksti i plotë i Deklaratës së konformitetit të Britanisë së madhe është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të uebit:

<https://www.cat.com/radio-compliance>

Caterpillar sugjeron që Deklarata e konformitetit të merret menjëherë pas blerjes.

Specifikimet

Specifikimet e mëposhtme të pajisjes së komunikimit Product Link të Cat ofrohen për të ndihmuar në kryerjen e vlerësimit të rrezeve dhe për të siguruar pajtueshmëri me të gjitha rregulloret vendore:

Tabela 7

Specifikimet e transmetuesit		
Modeli	Shkalla e frekuencës	Energjia
PLG641V2 (NA)	704 - 716 MHz	0,5 W tipike 2 W maks.
	824 - 849 MHz	
	880 - 915 MHz	
	1710 - 1755 MHz	
	1710 - 1785 MHz	
	1850 - 1910 MHz	

(vijon)

(Tabela 7, Vijon)

Specifikimet e transmetuesit		
Modeli	Shkalla e frekuencës	Energjia
PLG641V2 (BE)	832 - 862 MHz	
	880 - 915 MHz	
	1710 - 1785 MHz	
	1920 - 1980 MHz	
	2500 - 2570 MHz	

Njoftim mosmbajtje përgjegjësie

NJOFTIM

Transmetimi i informacionit nga kjo pajisje Product Link mund t'u nënshtrohet kërkesave të ndryshme ligjore, në varësi të juridiksionit në të cilin ndodhet pajisja me pajisjen e vendosur. Këto kërkesa ligjore mund të përfshijnë, por nuk kufizohen në autorizimn e përdorimit të radiofrekuencës. Transmetimi i informacionit nga kjo pajisje duhet që të kufizohet në ato vendndodhje ku janë plotësuar të gjitha kërkesat ligjore për përdorimin e kësaj pajisjeje dhe rjetit të komunikimit. Mbani parasysh që nëse pajisja që vjen me këtë pajisje gjendet ose vendoset në një vendndodhje ku (i) transmetimi i informacionit nga pajisja nuk plotëson kërkesat ligjore me juridiksionin vendor ose (ii) transmetimi ose përpunimi i këtij informacioni në vendndodhje të ndryshme nuk është i ligjshëm, Caterpillar heq dorë nga çdo përgjegjësi që lidhet me këtë mospajtim dhe Caterpillar mund të mos e vazhdojë transmetimin e informacionit nga ajo pajisje. Konsultohuni me shitësin tuaj të Cat për çdo pyetje mbi përdorimin e këtij sistemi në një juridiksion specifik.

Njoftimet e certifikimit

Njoftim i Kanadasë për përdoruesit

Kjo pajisje pajtohet me licencën e Industry Canada, e përjashtuar nga RSS-të. Përdorimi u nënshtrohet dy kushteve të mëposhtme:

- Kjo pajisje mund të mos shkaktojë interferencë
- kjo pajisje duhet të pranojë çdo interferencë, përfshirë ato që mund të shkaktojnë përdorim të padëshiruar të pajisjes.

Kjo pajisje është ndërtuar për t'u përdorur me antenën (antenat) e renditur më poshtë.

Antenat për përdorim:

- 588 - 9248 Antena si Montim i fiksuar
- 589 - 1358 Antena si Montim me ngjitje

Njoftim nga FCC

Kjo pajisje pajtohet me pjesën 15 të rregullave të FCC. Përdorimi u nënshtrohet dy kushteve të mëposhtme:

- Kjo pajisje mund të mos shkaktojë interferencë të dëmshme.
- Kjo pajisje duhet të pranojë çdo interferencë hyrëse, përfshirë ato që mund të shkaktojnë përdorim të padëshiruar.

Kjo pajisje është testuar dhe konstatuar të pajtohet me kufizimet për pajisjen dixhitale të kategorisë B, në përputhje me pjesën 15 të rregullave të FCC. Këto kufizime janë krijuar për të siguruar mbrojtje të arsyeshme kundër interferencave të dëmshme për instalimet e kryera në banesa. Kjo pajisje gjeneron, përdor dhe mund të rrezatojë energji të radiofrekuencës dhe nëse nuk instalohet dhe nëse nuk përdoret në përputhje me udhëzimet, mund të shkaktojë interferencë të dëmshme në komunikimet në radio. Megjithatë, nuk ka garanci që interferenca të mos ndodhë në një instalim të caktuar. Nëse pajisja shkakton interferencë të dëmshme në marrjen e sinjalit të radios ose televizorit, e cila mund të përcaktohet duke fikur dhe ndezur pajisjen, përdoruesi këshillohet të përpaket të rregullojë interferencën duke marrë parasysh një ose më shumë nga masat e mëposhtme:

- Të riorientojë ose të zhvendosë antenën marrëse të sinjalit
- Të rrisë distancën ndërmjet pajisjes dhe marrësit
- Të vendosë pajisjen në një prizë ose qark të ndryshëm nga ai me të cilin është lidhur marrësi
- Të konsultohet me shitësin ose me një teknik radio/televizion me përvojë për ndihmë

Ndryshimet ose modifikimet e pajisjes pa miratimin e shprehur të Caterpillar, mund të sjellin anulimin e autoritetit të përdoruesve për përdorimin e pajisjes.

Shenjat e certifikimit

Amerika e Veriut

® H-25163

Argentinë – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Argentinë. ID-ja e certifikatës: DI-2023-7565-APN-DNAYRT#ENACOM. ID-ja e referencës: HOM-EX-2023-87352212- -APN-REYS#ENACOM. CT:24771.200529172806.92



Australi – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Australi.

Belize – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Belize. IDENTIFIKUESI PUC: PUC/CI/0732020/BZE

Bolivi – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Bolivi. ID-ja e certifikatës: ATT-DJ-RA-H-TL LP 396/2020



Kili – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Kili. Nr. SUBTEL 266708 de 23.10.202

Kolumbia – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Kolumbia. Nr. i pajtimit të CRC: 2020512830



Kosta Rika – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Kosta Rika. Numri i certifikatës: 10037-2002

Ekuador – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Ekuador. ID-ja e certifikatës: ARCOTEL-2020-029365

Haiti – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Haiti. Numri i certifikatës: CNT-H-RC 0007687



Meksikë – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Meksikë. Nr. i certifikatës: IFT CACAPL23-10754

Peru – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Peru. ID-ja e certifikatës: TRFM48199



Shtetet e Bashkuara – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Shtetet e Bashkuara. ID-ja e FCC: QIPPLS8-USR4

Evropë (BE)

Angola – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Angola. Nr. i certifikatës së miratimit të llojit: INACOM/DEGER/2023. Nr. i modelit të llojit të pajisjes: 838



Australi – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Australi.

Bahrejn – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Bahrejn. Nr. i miratimit: DLM / 1921 / 11050

Benin – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Benin. Nr. i dosjes së miratimit: DAERT-2020-05-29GJO-MCMVM-1WCGO

Botsvana – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Botsvana. Nr. i certifikatës së llojit të miratimit: BOCRA/TA/2020/5704



Brunei – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Brunei. ID-ja e certifikatës: DTA-006448

Burkina Faso – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Burkina Faso. Nr. i certifikatës së miratimit: 000106/ARCEP/SG/DGSN

Kamboxia – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Kamboxhia. ID-ja e TRC: 0193-2020-41V2

Republika Demokratike e Kongos – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Republikën Demokratike të Kongos. Nr. i certifikatës: HER-0113/ Juillet/2022

Republika e Kongos – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Republikën e Kongos. Nr. i certifikatës: 275/ARPCE-DG/DAJI/DRSCE/23

Etiopi – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Etiopi. ECA/TA/Nr.: 1939/2022

Gambia – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Gambia. Nr. i llojit të miratimit: TA-000-1983

Gana – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Gana. ID-ja e produktit NCA: SRO-1M-7E4-X85



Hong-Kong – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Hong-Kong. Nr. i certifikatës: HK0012002324



Indonezi – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Indonezi. Nr. i

certifikatës: 78700/SDPPI/2021; ID-ja PLG: 822

Bregu i Fildishtë – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Bregun e Fildishtë. Nr. i certifikatës: 3216/DG/DRCT/DCO/SHO

Liban – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Liban. Nr. i referencës së certifikatës: 4620/E&M/2021

Maldivë – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Maldivë. Nr. i certifikatës së miratimit të llojit: CAM-TAC2020-22

Mali – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Mali. Nr. i certifikatës: 2020-05-050/AMRTP-P

Mauritani – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Mauritani. ID-ja e certifikatës: 0794/ARE/2020

Marok – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Marok. ID-ja e certifikatës: ANRT/DTEC/DAA/SAG/APP/OR/304/2020

Namibi – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Namibi. ID-ja e miratimit të llojit: 2023/9813R

Niger – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Niger. Nr. i certifikatës: HOMO-0043/ARCEP/DG/2020

Nigeri – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Nigeri. Nr. i ID-së NCC NCC/TSNI/WN/TA/CERT/3576/2020



Pakistan – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Pakistan. Nr. i TAC: 9.1104/2021

Peru – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Peru. ID-ja e certifikatës: TRFM47740



Filipine – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Filipine. ID-ja e certifikatës së llojit të miratimit: ESD-CPE-2003586

Katar – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Katar. ID-ja e llojit të miratimit: CRA/SM/2020/S-0004608

Senegal – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Senegal. ID-ja e certifikatës: 071514/AG/ER



Singapor – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Singapor. ID-ja e letres: IMDA/CMALAO/EQR-003/01-02 me datë 05 maj 2022



Afrikë e Jugut – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Afrikën e Jugut. ID-ja e certifikatës: TA 2020/6287

Sudani i Jugut – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Sudanin e Jugut. Nr. i certifikatës së llojit të miratimit: RSS/NCA/TA/2018/5/145

Tanzani – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Tanzani. Nr. i certifikatës së miratimit të llojit: TCRA/TAC/1638/2021



Tajlandë – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Tajlandë. ID-ja e certifikatës: B38497-20

Togo – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në Togo. Nr. i certifikatës: N03/20

Turqi – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në
Turqi. ID-ja e certifikatës: 32423510-254.01-E.40347



**EBA – Kjo pajisje është miratuar për
përdorim në EBA. ID-ja e certifikatës:
ER88893/20**

Uruguaj – Kjo pajisje është miratuar për përdorim në
Uruguaj. ID-ja e certifikatës: VU20200515-005117



**Vietnam – Kjo pajisje është miratuar për
përdorim në Vietnam. Nr. i certifikatës së
miratimit të llojit: C1027150921AA04A3**

Indeksi

Informacion i përputhjes me rregullat.....	8
Informacion i rëndësishëm për sigurinë	2
Komponentët e radiofrekuencës	8
Pamje e përgjithshme e sistemit	7
Përdorimi i radiove me Product Link në zona shpërthimi	7
Transmetimet e të dhënave	7
Parathënie	4
Informacion mbi Manualin	4
Mirëmbajtja	4
Përdorimi	4
Siguria Vetjake	4
Përdorimi	7
Përmbajtja	3
Product Link (PLG601 - Nëse ka)	8
Njoftim mosmbajtje përgjegjësie	9
Njoftimi i certifikimit	9
sDoC	8
Specifikimet	8
Product Link (PLG641 - Nëse ka)	9
Njoftim mosmbajtje përgjegjësie	10
Njoftimet e certifikimit	10
sDoC	10
Specifikimet	10
Product Link (PLG641V2 - Nëse ka)	11
Njoftim mosmbajtje përgjegjësie	12
Njoftimet e certifikimit	12
sDoC	11
Specifikimet	12
Shenjat e certifikimit	13
Seksioni i përdorimit	7
Sektori i sigurisë vetjake	5
Shenjat dhe etiketat e sigurisë	5
Etiketa të tjera	5
Mesazhet e sigurisë	5
Të dhëna të përgjithshme mbi rreziqet	6
Hyrje	6
Parathënie	6

Informacion mbi Makinerinë dhe Shitësin

Shënim: Për vendndodhjen e tabelave identifikuese të produktit shikoni sektorin "Informacione mbi Identifikimin e Produktit" në Manualin e Përdorimit dhe Mirëmbajtjes.

Data e Dorëzimit: _____

Informacion mbi Produktin

Modeli: _____

Numri Identifikues i Produktit: _____

Numri Serial i Motorrit: _____

Numri Serial i Kambios: _____

Numri Serial i Gjeneratorit: _____

Numrat Serialë të Shtesave: _____

Informacione mbi Shtesat: _____

Numri i Makinerisë së Klientit: _____

Numri i Makinerisë së Shitësit: _____

Informacione mbi Shitësin

Emri: _____ Dega: _____

Adresa: _____

Kontakti i Shitësit

Numri i Telefonit

Orët

Shitjet: _____

Pjesët e
Këmbimit: _____

Shërbimi: _____

M0075640
©2024 Caterpillar
Të gjitha të drejtat të
rezervuara

CAT, CATERPILLAR, LET'S DO THE WORK, logot e tyre
përkatëse, "Caterpillar Corporate Yellow", "Power Edge" dhe
ngjyrat tregtare të "Modern Hex" të Cat, si dhe identiteti i
korporatës dhe produktit që përdoren në këtë dokument, janë
marka tregtare të Caterpillar dhe nuk mund të përdoren pa leje.

